

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 61 (1995)
Heft: [4]

Rubrik: New Zealand's Swiss Club news

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

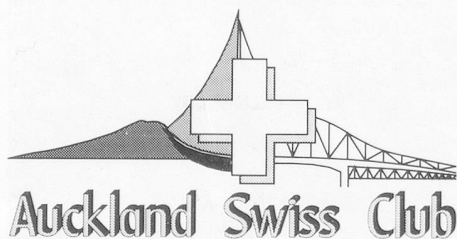
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

New Zealand's Swiss Club News

Auckland
Christchurch
Hamilton
Taranaki
Wellington



WELCOME TO THE NEW CLUB YEAR

The AGM started a bit late. The outgoing President and ingoing President's efficiency sped it along to come to a reasonably early conclusion. We had a fruitful debate about the future of the farm: how to raise money for the extension, how to get an income from the farm or even having another think about a club house in town. Hans Fitz proposed a tree growing venture and from that a lively discussion evolved. No doubt you will hear more about it in the near future. Some nice busy people will get together and work out a project.

A suggestion to write down the history of the Swiss farm in a booklet form found favour with all members present. Tony Thum (co-ordinator) and Peter Deutsche (printing services) offered themselves to be contact person for collecting all the information. If you know anything about the history please get in touch with Tony.

The end of the AGM was marked with the demolition of the nicely prepared supper. Thanks very much to all the contributors and sponsors for the treat.

**YOUR SWISS
BAKERY, PATISSERIE
& CAFE**



Traditional Swiss
Pastetli
Meringue

Organic flour used in bread
Party bread made to order
Echte Zuger Kirschtorte
Schwarzwälder Torte
Genuine Swiss Chocolate
Ricola bonbons

Eveline & Franz Müller
Phone 489 9737, 5 Milford Road, Milford

AGM 1995

Present 37 members. This year we had to decide two things:

1. Do we want the extension of the house on the Swiss farm to go ahead?
2. Do we want to look into planting trees at the farm?

Both motions were accepted by the members present.

ELECTIONS

President: Peter Schüpbach (new).
Vice President: Edi Brändli. **Treasurer:** Marie-Therese Melville-Schöpfer. **Secretary:** Annegret Wolf. **Committee:** Doris Binder, Hans Iten, Toni Manser, Fredi Röthlisberger, Alfred Tobler. **Newly elected Committee Members:** Yvonne Bühler, Julia Moors-Roth, Renate Thomas, Arnold Andres, Werner Willi. **Riflemaster:** Henry Werffeli (new). **Secretary:** Virginia Amstutz. **Hon Auditor:** Syd Melville.

I welcome our new president *Peter Schüpbach* and the new committee members and wish we have a pleasant and successful club year.

On behalf of the club I would like to thank *Chris Hochueli* and his wife *Christine* for all their help during his presidency. Also many thanks to *Erwin Knechtle* for his help as a committee member.
Annegret Wolf

COWBELL COMPETITION

A bunch of Aucklanders went to Hamilton on the 30 April for the cowbell competition hoping for a good win. Unfortunately success came only in jassen. They all had a good time and enjoyed themselves. Thanks to the Hamiltonians for their hospitality.

SWISS NATIONAL DAY

It's that time of the year again. 1 August. This year we will visit again the **Croatian Culture Centre**, 157 McLeod Road, Henderson (off Te Atatu Rd), Te Ata Tu South on **Saturday 29 July**. Door will open at 1800 hours.

It should be an enjoyable evening with cold plate, hot soup and a dessert to start off the evening. The Gugemusigg, Children's Culture Group, the Yodler and more will entertain you and hopefully a lot of will take to the dance floor.

Tickets for **Members** are \$15.00, **Non-members** \$20.00. Children under 5 free and between 5-15 half price. To order tickets send cheque with self ad-



dressed and stamped envelope to Fredy Tobler, 62 McDowell Crescent, Glenfield.

All members of any other European club is welcome to help celebrate our National Day.

See you there!

CHILDREN'S CULTURE CLUB

We have our regular meeting on 17 June and after that fortnightly. If in doubt ring **Julia Moors** in the evening **832 3518**. If you are curious about the activity, please come along and have a look. Don't be shy. We meet at the **Massey High School**, 274 Don Buck Rd, Massey on 15.30 hours. You don't have to belong to the Swiss Club if your children want to join. Come and watch us on Queensbirthday weekend at the Aotea centre. *Give it a go!*

JASSEN

Hans Fitz took the sponsored ham by the Swiss Butcher home with a win by 4887 points. Toni Manser and Paul Steineman followed very closely. Thanks to the sponsors and players alike. For all who had the flu see you on 16th June, same time, same place.

DATES 1995

4/5 June	AGM Swiss Society in Wellington
11 June	Ausland & Eidgenössisch Shoot
16 June	Jassabend. Everybody invited at 224 Hobson St, 19.00.
21 July	Jassabend
29 July	Swiss National Day
18 Aug	Jassabend
22 Sept	Jassabend
23 Sept	Fondue
28 Oct	Fastnacht
21/22 Nov	Working Bee
Dec 3	Samichlaus
Feb 11	Picnic
March	Society Shooting Society Jassen
May	AGM
June	AGM Swiss Society

All shooting meetings start 9am sharp. Bring your family and friends. B.B.Q. facilities available.

CHRISTCHURCH SWISS CLUB

Welcome to this month's news from your Christchurch Swiss Club.

For any **suggestions, comments or contributions**, please contact your Secretary of the Chch Swiss Club, *Jürg Höniger*, 58 Hackthorne Rd. Christchurch 2, phone (03) 3326 211. Thank you and happy reading!

AGM

On Monday night, **1 May 95**, a small group of about a dozen people representing the Christchurch Swiss Club held our *Annual General Meeting*. As

there were no real major issues to be sorted out, the meeting was mainly a social one - a good time for a chat, a glass of wine and some nibbles.

However, for your interest, the formal part of the meeting discussed and decided the following:

ELECTION OF OFFICERS:

The following people were all re-elected (people not present subject to their approval of course):

President: Johanna CUNNINGHAM

Vice-President: John KRADOLFER

Secretary: Jürg HÖNGER

Treasurer: Werner SCHIBLI

Committee Members: Yvonne MCNULTY, Bridgitte FAHEY, Jolanda TSCHOPP, Walter PÜNTENER, Othmar KENEL, Helmut ECK, Matthias DAMM.

So another club year with the old crew in the driving seats! Where are all the young(er), enthusiastic people with lots of new and exciting ideas? Well, maybe we'll see them next year, taking over from us!

SUBSCRIPTION:

The Swiss Society of NZ is proposing to increase its membership fee to \$25 per person for the coming year, and we are fully expecting that this proposal will be accepted at its AGM on **Queens Birthday** weekend. Therefore the subscription for the Chch Swiss Club will most likely be \$25 for the Swiss Society part (includes the Helvetia magazine of course), and \$5 for our local club. But hold on to your money until the changes have been confirmed. I will let you know in next month's edition how much to pay, and who to.

PROGRAMME:

The programme for the coming club year has not been finalised yet. The

ideas discussed include another *wine trial*, *Jass evening*, a *weekend away*, *cheese evening (Raclette?)*, *picnic and walk*, *pot-luck dinner* and a *(Swiss) video*, a *play at a local theatre* and, of course, the obligatory *1st of August and Samichlaus parties*. What ideas have you got? Let us know please!

SNIPPETS:

* On behalf of the committee I would like to congratulate **Nikki and Matthias Damm** on the birth of their baby girl, **Stephanie**. We wish you all the very best, and happy times with the new addition to your family!

* *Swiss Rail Christchurch* is a local club of the Swiss Railways Society. The club invites all Swiss club members to their regular presentations at the *Saint Pauls Lutheran Church* (Northcote Expressway/Burwood Rd. roundabout), at **7.30 pm**. The next one is on **Tuesday, 11 July**.

* WIE D'BEILI US DE BLUEME DR HUNGG SUGE,

SO NIMM OU DU DS BESCHTE US GROSSE Y CHLYNE BÜECHER

US DR NATUR U VO ÜBERAU UM DI HÄR.

(Indisches Sprichwort 'uf Bärndütsch')

Regards. Jürg Hönger

HAMILTON SWISS CLUB

HAMILTON SWISS CLUB AGM

The Hamilton Swiss Club held its **AGM on 29th April**. There were 29 members present

Election of Officers and Committee for 1995/1996:

President: Herbert STAHELI

Vice-President: Doris RUST

Secretary: Erica CLARKIN

Treasurer: Beatrice LEUENBERGER

Rifle Master: John UNTERNAEHRER

Auditor: Ernst STAHELI

Committee Members:

Erica ELMIGER, Heidi FRANSEN, Heidi LEUENBERGER, Bill MYLES, Peter RUST.

FORTHCOMING EVENTS:

Card evenings:

Sat. 10 June 1995, 7.30 pm, Eureka Hall

Sat. 24 June 1995, 7.30 pm, Tirau Memorial Hall

Sat. 8 July 1995, 7.30 pm, Eureka Hall

Sat. 22 July 1995, 7.30 pm, Tirau Memorial Hall

1ST OF AUGUST: 5th August 1995, 8 pm, Tirau Memorial Hall

FONDUE EVENING: 30th September 1995, 8 pm, Eureka Hall.

E.C.



SWISS DELI PRODUCTS ARE NOW AVAILABLE IN
AUCKLAND CITY

SEE ERWIN KNECHTLE

CNR. VICTORIA AND ALBERT STREETS

AUCKLAND

PHONE 373 5023

SEMI-FINAL COWBELL COMPETITION

This event was held between the Auckland and Hamilton clubs at Swiss Craft Ltd. on Sunday April 30th. The shooting had been won beforehand by the Hamilton Club by 19 points (Hamilton 292, Auckland 273). A team of 15 Aucklanders arrived to participate in the Cards, Shotput and Bowling. First of all some of the card players performed their bowling skills and then proceeded to play cards in the quiet of another room. Hamilton's shotputters won their event by a margin of 32 meters. Our club also won the bowling by 29 points (Well done!). However, cards was lost by Hamilton with a narrow margin of 17 points (Auckland 11802, Hamilton 11785). It was a very fair and lively competition and thanks to the ladies who provided and served the delicious morning tea, lunch and afternoon tea. H.J.S.

TARANAKI SWISS CLUB

FONDUE EVENING

This evening was held on May 13 and as usual proved very popular, with approximately one hundred people in attendance. Due to varying tastes, people could choose between cheese fondue or cervelat with potato and carrot salad. Several people enjoyed a taste of both!!! A delicious meal, which, without a hand from so many willing helpers, would not have been possible. Grateful thanks to you all.

Many people were busy chatting and all were appreciative of the lovely music provided by Marie, Leo and Zeno. Several enjoyed dancing and Rudi managed to get a few to join in a Monte



AVAILABLE NOW!

New Zealand's finest
Delicatessen
Meats



Continental Frying/Boiling
Sausages · Specialty Meats
Meat Loaves · Smoked Meats
Cold Cuts · Salamis



2 7 4 4 4 5 5

FAX: 2 7 4 1 2 0 3

Carlo which was won by John and Bertha Kuriger. Children were busy, the little ones with colouring in and the bigger ones with a game of marbles. They were also joined by "bigger kids"!! Congratulations, you were all well behaved. A raffle was held with Walter, our President, winning a grocery parcel, Frieda Hospenthal and Alf Kalin each won a salami, and Sepp Kiser a box of chocolates. Once again we thank all of you who supported this evening and it was a pleasure to see a few new faces.

FORTHCOMING EVENTS

2nd July - **Anniversary/Championship shoot** starting at 11.00am

9th July - Cards at 1.15 pm

23rd July - Cards at 1.15 pm

29th July - **National Day Celebrations** - All members will be contacted.

KEGEL CLUB NEWS AND ACTIVITIES

Every first and third Thursday for seven months of the year we practice Kegeln; with differing success. We also participate in fun games in Kegeln while others are content to play a game or two of Jass. Hard-fought competition begins in February and runs through to May. The best five of seven evenings competition count for the two cups and four medals. Fortunately, there is a separate contest for the men and the ladies!!! Attendance is around the twenty mark, and keglers and jass players enjoy these nights. All players enjoy a bite of supper and a "Kiser Kaffee Schnaps". Many, many thanks Sepp. The addicted card players then continue to the early hours of the morning.

In the month of May, we hold "Preis Kegeln" during one afternoon. In this event, four players combine to make a team, with the winner receiving a pair of delicious landjäger. As well, there are two prizes for the men, and

two prizes for the ladies at stake. These are for the highest scores of the day, together with a booby prize for men and ladies. Unfortunately for them, these members will not be allowed to compete for Taranaki in the Cowbell Competition final!!! "Preis Kegeln" is a fiercely contested event, although a lot of laughs are had by all. This year some laughs were due to extremely good shots, others due to not-so-good shots, but the loudest laugh of all was due to the acrobatic skills of one of our members!!! It is a pleasure to see young boys competing against mums too!...and winning the landjäger. Well done Michael, Nicholas and Gerard. Mind you, your landjäger did not last very long, Gerard. Anton was trying very hard to win more landjäger than his uncle Paul, but might have dipped out this year! This was only due to Paul kneeling after every shot. This event was well organised and many thanks to the people who supported this function. It would have been cheaper for some to buy the landjäger, but... just imagine the fun you would have missed out on!!!

WELINGTON SWISS CLUB

AGM

This was held on 22 April at our Club house, Ohariu Valley.

New Committee:

President: Walter HARTMANN

Vice-President:
Maya BEDDIE-GEISER

Secretary: Rosmarie MCKINNEY

Treasurer: Ruth MESSMER

Committee Members: Christine HUGHES, Barbara ROGER, Peter FISCHER.

Rifle Master: Roland SCHÜTZ

Deputy Rifle Master: Hans GLAUSER

Skittle Master: Max FUHRER

Auditor: André SCHLEICHER

Special thanks go to **Monika Sörensen, Christine Alderdice and John Jordan** for their hard work over the last few years and may they enjoy their well earned rest!

The new committee has already put together the new 95/96 programme. Here it is:

4 June - **AGM Swiss Society** in Wellington

24 June - **Fondue**

15 July - **Club evening - Jass Workshop**

29 July - **National Day Celebration**

1 August - **Bonfire**

26 August - **Club evening - Kegel + Jassen**

16 September - **Basler Abend**

17 September - **Kinder Fasnacht**
30 September - **Society Competition - Jassen**

14 October - **Club evening - Basteln + Games**

4 November - **Fritz Adams Cup**

18 November - **Working bee**

3 December - **Children's Christmas Party**

9 December - **Adults' Christmas Party**

1996

? January - **Society Competition - Shooting**

3 February - **Society Competition - Kegeln, Steinstossen**

10 February - **Cowbell Competition in Taranaki**

24 February - **Club evening - TAI CHI demonstration**

9 March - **Bi-cultural Event**

13 April - **AGM**

FORTHCOMING EVENTS

24 June: **Fondue Evening**. 7 pm at the Club House. members \$16, non members \$19. BYO. Please ring *Christine Hughes by Wed. 21 June* the latest and indicate whether you can bring burner, caquelon and forks.

15 July: **Jass workshop**. Why not try the Differenzler, the Frauenjass or the Guggistaler? Plenty of other games too, for the non Jassers.

29 July: **National Day Celebration** - Venue still to be decided.

1 August: **Bonfire at Petone Beach**. 6 pm. Frankfurters, bread-rolls and hot drinks will be available.

CLUB EVENING 27 MAY.

Many thanks to **Peter Graf** for a most interesting talk and video about Antarctica. The Club will miss his valuable contributions.

NEWS FROM THE SWISS SOCIETY RIFLEMASTER

The following are the results of the 1995 Society Sports Competitions for the Auckland and Taranaki Clubs:

TARANAKI SWISS CLUB

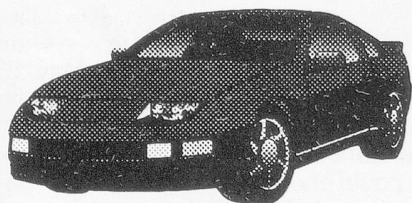
SHOOTING:

1.	Nolly Lou	79
2.	Fuglistaller Edi	78
3.	Kuriger Paul	77
	Butler Lou	77
5.	Mathys Regi	74
6.	Kiser Mark	73
7.	Kiser Angela	69
8.	Fitzgerald Arnold	68
9.	Kiser Erwin	67
10.	Dudli Ruedi	66
11.	Benkert Lisette	63
	Seifert Heidi	63
13.	Kiser Sepp	62
14.	Mathys Holdi	61
15.	Muggeridge Ross	58
	Benkert Marianne	58
17.	Seifert Mathias	51
18.	Seifert Walter	51
19.	Benkert Rudolf	47
	Rufer Markus	47

JASSEN:

1.	Rufer Markus	3001
----	--------------	------

For Citroen, Mazda, Holden and Isuzu Sales & Service



contact Moller Johnson Motors Hawera Ltd.

Regent Street, Hawera, Phone 0800-739166

We will not be beaten.

2.	Dudli Ruedi	2935
3.	Seifert Mathias	2858
4.	Meier Frieda	2729
5.	Benkert Marianne	2660
6.	Mathys Holdi	2638
7.	Seifert Myrtha	2606
8.	Riebli Anni	2583
9.	Suter Paul	2574
10.	Gwerder Clara	2556
11.	Mathys Regi	2520
12.	Dudli Margrit	2488
13.	Fuglistaller Edi	2446
14.	Noetzli Beny	2445
15.	Zimmerman Bertha	2440
16.	Seifert Heidi	2431
	Benkert Rudolf	2431
18.	Seifert Walter	2401
19.	Benkert Lisette	2394
20.	Schuler Charlie	2368
21.	Fluhler Dolfi	2294
22.	Zimmerman Paul	2211
23.	Muggeridge Ross	2180
24.	Suter Margrit	2099

SHOT-PUT (MEN):

1.	Muggeridge Ross	28.35 m
2.	Fitzgerald Arnold	22.50 m
3.	Rufer Markus	22.10 m
4.	Benkert Rudolf	21.60 m
5.	Seifert Mathias (Jnr)	20.50 m
6.	Seifert Mathias	19.15 m
7.	Seifert Walter	18.95 m
8.	Kiser Mark	18.00 m
9.	Bishop Johnny	16.40 m
10.	Butler Lou	14.45 m
11.	Fuglistaller Edi	14.00 m

SHOT-PUT (LADIES):

1.	Benkert Marianne	19.40 m
2.	Kiser Angela	19.20 m
3.	Benkert Lisette	17.75 m

KEGELN:

1.	Rufer Markus	57
2.	Seifert Mathias	56
3.	Meier Frieda	52
4.	Dudli Ruedi	51
	Fuglistaller Edi	51
6.	Fitzgerald Arnold	50
7.	Seifert Myrtha	49
8.	Muggeridge Ross	48
9.	Benkert Lisette	47
	Seifert Heidi	47
11.	Benkert Rudolf	45
	Bishop Johnny	45
13.	Kiser Erwin	44
	Seifert Walter	44
	Kiser Mark	44
16.	Butler Lou	43
	Seifert Mathias (Jnr)	43
18.	Benkert Marianne	42
19.	Kiser Sepp	41
20.	Schuler Doreen	40
21.	Schuler Charlie	39
22.	Hermann John	37
23.	Mathys Holdi	36
24.	Kiser Angela	35
25.	Suter Paul	34
26.	Suter Anton	31
27.	Dudli Margrit	28
28.	Fluhler Dolfi	25

AUCKLAND SWISS CLUB

SHOOTING:

1.	Mason Terry	73
2.	Spillmann Roy	68
3.	Wallimann Louis	66
	Werffeli Henri	66
5.	Bühler Yvonne	62
6.	Brändli Edi	61

7.	Pfenniger Thomas	58
8.	Bühler Stefan	57
9.	Matysik Heinz	55
10.	Amstutz Virginia	54
11.	Melville-Schöpfer M.T.	51
12.	Bühler Markus	47
13.	Pfenniger Veronica	43
14.	Melville Syd	36
15.	Amstutz Adolf	31
16.	Pfenniger Willy	30

JASSEN:

1.	Knechtle Erwin	2404
2.	Hartmann Simi	2182
3.	Wolf Hans	2099
4.	Wyss Othmar	2049
5.	Melville-Schöpfer M.T.	1860
6.	Manser Toni	1856
7.	Iten Hilda	1804
8.	Melville Syd	1776
9.	Binder Doris	1693
10.	Wolf Annagret	1530

SHOT-PUT:

1.	Hess Ueli	25.60 m
2.	Reiser Hans	23.60 m
3.	Bühler Markus	20.20 m
4.	Roggen Oskar	19.40 m
5.	Spillmann Roy	18.00 m

KEGELN:

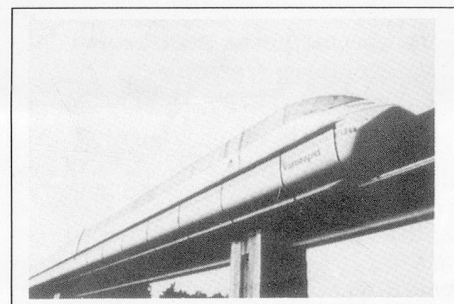
1.	Gordon Ian	50
2.	Spillmann Jack	48
	Preisig Jakob	48
4.	Hess Edith	47
5.	Werffeli Henry	46
6.	Reiser Hans	45
	Wallimann Louis	45
8.	Iten Hans	43
9.	Jenny Alfred	42
10.	Gordon-Fitzi Carmen	40
	Glauser Köbi	40
12.	Wolf Hans	39
	Bühler Markus	39
14.	Manser Hanna	38
15.	Glauser Peter	37
	Bühler Yvonne	37
	Enzler Hans	37
18.	Roggen Oskar	36
19.	Niederer Ernst	35
	Pfenniger Veronica	35
	Untermährer Willi	35
23.	Stalder Mathias	34
24.	Manser Toni	30
	Enzler Sylvia	30
26.	Melville Syd	29
27.	Ryter Albert	27
	Melville-Schöpfer M.T.	27
29.	Wolf Annagret	25
30.	Eckert Fila	22
31.	Stalder Ruth	21

BELT UP

What happened to the law-abiding Swiss? Despite the fact that seat belts must now be worn in cars by law, every third person in a car is not doing so. These statistics resulted from a survey made by the police in Winterthur who reported that during their road checks they spotted so many drivers and passengers not wearing seat belts that it became impossible to stop every offender without creating a huge traffic jam.

ALUSUISSE

Alusuisse Road and Rail Ltd, Zurich, a member of the Alusuisse-Lonza Group, has been chosen to develop the technical concept for the aluminium vehicles of the future Hamburg-Berlin highspeed magnetic levitation (maglev) rail link known as Transrapid. The order placed with Alusuisse by Thyssen-Henschel, which manages the consortium, comprises not only the design of the entire family of railroad vehicles, but also the construction of one of several prototype units which are scheduled to undergo trial runs in approximately two years' time. Transrapid is the world's most modern surface transportation system. Top speeds of up to 500 Kilometers per hour have been reached.



LUCKY GAMBLER'S BAD LUCK

A lucky gambler who won the jackpot at the casino in Bregenz (Austria) was robbed of his 1.2 million SFR cheque the same night at a St. Gallen nightclub.

The businessman from Appenzell went to Bregenz and at around 10 pm that night he managed to win this huge jackpot. He left the casino after midnight and took a taxi to a St Gallen nightclub to celebrate his win. By 2.30 am he arrived at the nightclub where ten late customers and four staff were still present. For some reason, these people had already heard about the man's lucky win and so the man from Appenzell was prepared to let them have a quick glance at his cheque. Before leaving the nightclub towards 4 am he discovered with great shock that his cheque was no longer in his pocket. The police are investigating.... How stupid to show total strangers a cheque for 1.2 million SFR. This is really asking for trouble.

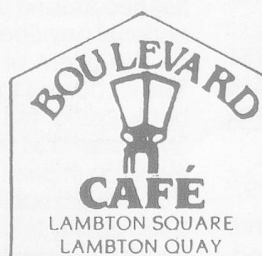
M&U

MARIA & UELI

Campervan & Car Rentals Ltd

- Freundliche seriöse Bedienung ○
○ Gute Preise ○

P.O. Box 15607, New Lynn, Auckland
Tel./Fax 09 827 0214



Cooked Breakfast
Morning and Afternoon Teas
Luncheon -
Blackboard Menu
Home-Made Cakes

**Open from 7.30am Monday
to Friday**

Telephone 473 0163

Jürg & Ursula Stucki